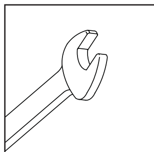


Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d‘emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni d’uso



PESARO HP

.hess

2013/09/A



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



D Gefährdung durch falsche Montage oder Handhabung!
Falsche Montage oder Handhabung dieses Geräts kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.
Lesen Sie zuerst diese und ggf. alle sonstigen dem Gerät beigelegten Anleitungen und Informationen!
Beachten Sie die in den Anleitungen und am Gerät angebrachten Warnungen und Hinweise!

GB Danger caused by wrong mounting or handling!
Wrong mounting or handling of this unit can result in injuries or death.
First read these instructions and, where appropriate, any other instructions and information attached to the unit!
Please observe the warnings and notes included in the instructions and attached unit!

F L'utilisateur encourt des risques en cas de montage ou de manipulation incorrects !
Le montage ou la manipulation incorrects de cet appareil peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles.
Veuillez d'abord lire ces instructions et informations et, le cas échéant, celles jointes à l'appareil !
Observez les avertissements et consignes énoncés dans ces instructions et se trouvant sur l'appareil !

ES Riesgo por montaje o manejo erróneo.
El montaje o manejo erróneo de este aparato puede ocasionar graves lesiones o la muerte.
Lea primero estas instrucciones y eventualmente todas las demás instrucciones e información que se adjunta con este aparato.
Respete las advertencias e indicaciones reflejadas en las instrucciones y en el aparato.

I Pericolo dovuto a un montaggio errato o ad un uso inappropriato!
Un montaggio errato o un uso inappropriato di questo apparecchio possono provocare gravi lesioni o morte.
Leggere innanzitutto le presenti istruzioni e tutte le altre eventuali informazioni fornite con l'apparecchio!
Osservare le avvertenze e le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni e sull'apparecchio!



D Vorsicht!
Beschädigung durch falsches Betriebsgerät!
Ein ungeeignetes Betriebsgerät kann zur Zerstörung der Leuchte führen.
Leuchte nur mit den vom Hersteller vorgeschlagenen Betriebsgeräten betreiben.

Geräte der Schutzklasse III dürfen nur mit Sicherheitskleinspannung betrieben weden!

GB Caution!
Damage caused by wrong operating unit!
An unsuitable operating unit can result in destroying the light.
Operate the light with the operating units proposed by the manufacturer only.

Lights of international protection class III must be operated with safety extra low voltage only!

F Attention!
Endommagement dû à un appareillage incorrect!
Un appareillage non approprié peut détruire le luminaire.
Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec les appareillages proposés par le fabricant.

Les appareils de la classe de protection III ne doivent être utilisés qu'avec une tension de sécurité inférieure ou égale à 42 V!

ES ¡Precaución!Daños por equipo erróneo. Un equipo inadecuado puede deteriorar la luminaria.La luminaria sólo debe funcionar con los equipos recomendados por el fabricante.

Los aparatos de la clase de protección III sólo deben funcionar con la tensión baja de protección.

I Attenzione!
Danni a causa di un apparecchio di comando non idoneo!
L'impiego di un apparecchio di comando inappropriato può provocare la distruzione dell'apparecchio di illuminazione.
Usare l'apparecchio di illuminazione esclusivamente con gli apparecchi di comando indicati dal costruttore.

Gli apparecchi della classe di sicurezza III devono venire utilizzati soltanto con una bassa tensione di sicurezza!



D ACHTUNG!
Bauseits ist auf die entsprechende Dimensionierung der Versorgungsleitung, die Realisierung der Anschlüsse und auf die Berücksichtigung des Spannungsabfalls an der Gesamtleitung zu achten.

GB CAUTION!
Before installation, attention must be paid on-site to the correct sizing of the power cable, how the connections are to be made and the effect of the voltage drop on the total power.

F ATTENTION !
Le dimensionnement approprié de la conduite d'alimentation, la réalisation des raccords et la prise en compte des chutes de tension affectant l'ensemble de la conduite doivent être pris en considération sur le site.

ES ¡ATENCIÓN! El propietario ha de respetar el dimensionaniento del conductor de alimentación, la realización de las conexiones y la caída de tensión en el conductor general.

I ATTENZIONE!
Il cliente deve prestare attenzione al relativo dimensionamento della linea di alimentazione, alla realizzazione dei collegamenti e alla caduta di tensione sull'intera linea.



D Gefahr!
Explosionsgefahr!
Der Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann zur Auslösung einer Explosion führen.

GB Danger!
Explosion hazard!
Operating the light in rooms subject to explosion hazards can trigger an explosion.

F Danger!
Risque d'explosion!
L'utilisation du luminaire dans des locaux présentant des risques d'explosion peut entraîner une explosion.

ES ¡Peligro!
Riesgo de explosión.El funcionamiento de la luminaria en zonas con riesgo de explosión puede ocasionar explosiones.

I Pericolo!
Pericolo di esplosione!
L'utilizzo dell'apparecchio d'illuminazione in locali a rischio di esplosione può provocare un'esplosione.



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



(D) Vorsicht!
Beschädigung durch falschen Anschluss!
Eine falsche Anschlussspannung oder Polarität kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Leuchte führen.
Anschluss nur durch ausgebildete Elektro-Fachkraft!
Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die Anschlussspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt!

Spannungsverluste durch lange Zuleitungen können durch das am Transformator vorhandene Potentiometer nachgeregelt werden.

(GB) Caution!
Damage caused by wrong connection!
A wrong mains voltage or polarity can result in damaging or destroying the luminaire.
Connection only by a skilled electrician!
Before putting the luminaire into operation, check whether the mains voltage is identical to the rated voltage specified on the rating plate.

Voltage loss due to increased supply lead lengths can be compensated for by means of the potentiometer-type rheostat located on the transformer.

(F) Attention !
Endommagement dû à un raccordement incorrect ! Une tension d'alimentation ou une polarité
incorrecte peut endommager ou détruire le luminaire. Le raccordement ne doit être réalisé que par un spécialiste en électricité !
Avant la mise en service, s'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique !

Les pertes de tension dues à des conduites trop longues peuvent être réajustées via le potentiomètre qui se trouve sur le transformateur.

(ES) ¡Precaución!Daños por conexión errónea.
Una tensión de conexión o polaridad errónea puede ocasionar daños o deterioro de la luminaria.La conexión sólo debe realizarse por técnicos electricistas con la debida formación.
Antes de la puesta en servicio ha de comprobarse si la tensión de conexión coincide con la tensión nominal indicada en la placa de características.

Las caídas de tensión ocasionadas por conductores de alimentación largos pueden reajustarse con el potenciómetro existente en el transformador.

(I) Attenzione!
Danni a causa di un collegamento errato!
Una tensione di collegamento errata o una polarità errata possono causare danni o la distruzione dell'apparecchio di illuminazione.
Il collegamento deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato addestrato!
Prima della messa in funzione controllare che la tensione di collegamento corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta!
Le perdite di tensione dovute a dei cavi lunghi possono essere regolate mediante il potenziometro presente sul trasformatore.



(D) Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen verursacht werden.

(GB) The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes contrary to the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.

(F) Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.

(ES) El fabricante no puede hacerse responsable de daños derivados de un uso contrario a las disposiciones o de la inobservancia de indicaciones de seguridad y advertencias.

(I) Il costruttore non si assume la responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo d'impiego previsto o dall'inosservanza delle norme di sicurezza e degli avvertimenti.



(D) Hinweis!
Gefahr der Beschädigung durch falsche Pflege!
Falsche Pflege kann zu Zerstörung des Gerätes führen.
Transparente Blende regelmäßig reinigen!
Reinigung der Leuchtenteile nur mit normalem Haushaltsreiniger getränkten Tuch!

Verträglichkeit der verwendeten Mittel mit Lacken und Kunststoffen beachten!

(GB) Note!
Risk of damage through wrong care!
Wrong care may destroy the unit.
Clean the transparent cover at regular intervals!
Clean the light parts only with a cloth impregnated with a suitable household cleaning agent!

Make sure the agents used are compatible with paints and plastics!

(F) Remarque !
Risque d'endommagement dû à entretien incorrect !
Un entretien incorrect peut entraîner une destruction de l'appareil.
Nettoyer régulièrement le cache transparent !
Nettoyage des éléments du luminaire uniquement avec un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel !

Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques !

(ES) ¡Indicación!Riesgo de daños por cuidado erróneo.El cuidado erróneo puede deteriorar el aparato.La pantalla transparente ha de limpiarse regularmente.La limpieza de los componentes de la luminaria ha de efectuarse solamente con limpiadores domésticos normales y un paño empapado.

Procure que los medios utilizados sean compatibles con pinturas y plásticos.

(I) Nota!
Pericolo di danneggiamento a causa di una cura errata!
Una cura errata può causare la distruzione dell'apparecchio.
Pulire regolarmente lo schermo trasparente!
Per la pulizia delle parti dell'apparecchio d'illuminazione usare solamente un panno imbevuto di normale detergente domestico!

Assicurarsi che i prodotti utilizzati siano compatibili con le vernici e con i materiali sintetici!



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



D ACHTUNG! Zerstörungsgefahr!
Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken.

GB CAUTION! Damage may occur!
Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire.

F ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire.

ES ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de deterioro!
Los productos químicos y materiales con efectos corrosivos no deben actuar sobre la luminaria.

I ATTENZIONE! Rischio di distruzione!
I prodotti chimici e i materiali corrosivi non devono venire a contatto con l'apparecchio di illuminazione.



D Hinweis!
Betrieb nicht bei direkter Sonneneinstrahlung!

GB Note!
Do not operate in direct sunlight!

F Remarque !
Ne pas faire fonctionner lorsqu'exposé au rayonnement solaire direct !

ES Indicación:
Se prohíbe el funcionamiento del aparato con radiación solar directa.

I Nota!
Funzionamento non in caso di raggi solari diretti!



D Betriebstemperatur
0°C bis +40°C Außentemperatur

GB Operating temperature:
0°C to +40°C outside temperature

F Température de service
Température extérieure 0°C à +40°C

ES Temperatura de servicio:
0 a +40°C de temperatura externa

I Temperatura d'esercizio
0°C a +40°C di temperatura esterna



D Hinweis!
Dieses Symbol kennzeichnet Punkte, die für Handhabung und Betrieb von Bedeutung sind.

GB Note!
This symbol identifies items that are of importancefor handling and operation.

F Remarque !
Ce symbole matérialise les points importants pour la manipulation et le fonctionnement.

ES Indicación:Este símbolo identifica puntos importantes para el manejo y servicio.

I Nota!
Questo simbolo indica i punti rilevanti per l'utilizzo ed il funzionamento.



D Fugen und Bettungen sind entsprechend der Bauklasse gemäß den Anforderungen der Norm und Richtlinien nach neustem Stand der Technik zu dimensionieren und auszuführen. Staunässe im Bereich von Beton und Unterbau ist auszuschließen.

GB Joints and bedding must comply with current codes and guidelines for the specific applicable class. The work must be performed in accordance with current procedures and applicable knowledge. The dimensioning must also be consistent with common good practice. Any potential of water accumulation in the concrete and substructure must be excluded.

F Les joints et la fondation doivent être dimensionnés et réalisés conformément à la classe de construction selon les exigences de la norme et des directives des règles de l'art les plus récentes. Il faut exclure toute eau de retenue au milieu du béton et du soubassement.

ES Las junturas y los asientos deben dimensionarse y ejecutarse de acuerdo con las disposiciones y directrices normativas, en función de la clase de construcción, y en base al estado actual de la técnica. Debe evitarse el anegamiento en la zona del hormigón y de la base.

I Fessure e letti vanno dimensionati ed eseguiti secondo lo stato della tecnica e in base alla rispettiva classe di costruzione come prescrivono le norme e le direttive in materia. Per evitare l'accumulo di umidità è necessario prevedere il drenaggio.



D Überrollbarkeit 1,0t

GB Rollover Capacity 1,0t

F Passage de roue 1,0t

ES Resistencia al tráfico rodado 1,0t

I Carrabilità 1,0t

D Diese Ausführung ist nur für den Innenbereich geeignet.

GB This model is suitable only for indoor use.

F Questa versione è adatta solamente per gli ambienti interni.

ES Cette version est exclusivement conçue pour l'intérieur.

I Esta versión sólo es adecuada para interiores



Ⓓ
Lieferumfang

				A	B	C	D	kg
				Ø mm	Ø mm	mm	mm	kg
PESARO HP 1,0t 10° (klar)								
18.10150.0V001	ca.10 W	blau	10°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.0V002	ca.10 W	KW ca.5400K	10°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.0V003	ca.10 W	WW ca.3300K	10°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
PESARO HP 1,0t 25° (klar)								
18.10150.1V001	ca.10 W	blau	25°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.1V002	ca.10 W	KW ca.5400K	25°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.1V003	ca.10 W	WW ca.3300K	25°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (klar)								
18.10150.2V001	ca.10 W	blau	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.2V002	ca.10 W	KW ca.5400K	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.2V003	ca.10 W	WW ca.3300K	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (satiniert)								
18.10150.3V001	ca.10 W	blau	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.3V002	ca.10 W	KW ca.5400K	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4
18.10150.3V003	ca.10 W	WW ca.3300K	40°	99	64,5	64,5	10	ca. 0,4





Included in luminaire purchase

				A	B	C	D	kg
				Ø mm	Ø mm	mm	mm	kg
PESARO HP 1,0t 10° (transparent)								
18.10150.0V001	ca.10 W	blue	10°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.0V002	ca.10 W	KW approx. 5400 K	10°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.0V003	ca.10 W	WW approx. 3000 K	10°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
PESARO HP 1,0t 25° (transparent)								
18.10150.1V001	ca.10 W	blue	25°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.1V002	ca.10 W	KW approx. 5400 K	25°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.1V003	ca.10 W	WW approx. 3000 K	25°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (transparent)								
18.10150.2V001	ca.10 W	blue	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.2V002	ca.10 W	KW approx. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.2V003	ca.10 W	WW approx. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (satiné)								
18.10150.3V001	ca.10 W	blue	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.3V002	ca.10 W	KW approx. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4
18.10150.3V003	ca.10 W	WW approx. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	approx. 0,4

A

D

C

B



F

Pièces fournies

				A	B	C	D	
				Ø mm	Ø mm	mm	mm	kg
PESARO HP 1,0t 10° (transparent)								
18.10150.0V001	env.10 W	bleu	10°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.0V002	env.10 W	KW env. 5400 K	10°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.0V003	env.10 W	WW env. 3000 K	10°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
PESARO HP 1,0t 25° (transparent)								
18.10150.1V001	env.10 W	bleu	25°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.1V002	env.10 W	KW env. 5400 K	25°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.1V003	env.10 W	WW env. 3000 K	25°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (transparent)								
18.10150.2V001	env.10 W	bleu	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.2V002	env.10 W	KW env. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.2V003	env.10 W	WW env. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (satiné)								
18.10150.3V001	env.10 W	bleu	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.3V002	env.10 W	KW env. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4
18.10150.3V003	env.10 W	WW env. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	env. 0,4

A

D

C

B





Programa de entrega

				A	B	C	D	
				Ø mm	Ø mm	mm	mm	kg
PESARO HP 1,0t 10° (transparente)								
18.10150.0V001	aprox.10 W	azul	10°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.0V002	aprox.10 W	KW aprox. 5400 K	10°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.0V003	aprox.10 W	WW aprox. 3000 K	10°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
PESARO HP 1,0t 25° (transparente)								
18.10150.1V001	aprox.10 W	azul	25°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.1V002	aprox.10 W	KW aprox. 5400 K	25°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.1V003	aprox.10 W	WW aprox. 3000 K	25°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (transparente)								
18.10150.2V001	aprox.10 W	azul	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.2V002	aprox.10 W	KW aprox. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.2V003	aprox.10 W	WW aprox. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (satinada)								
18.10150.3V001	aprox.10 W	azul	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.3V002	aprox.10 W	KW aprox. 5400 K	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4
18.10150.3V003	aprox.10 W	WW aprox. 3000 K	40°	99	64,5	64,5	10	aprox. 0,4





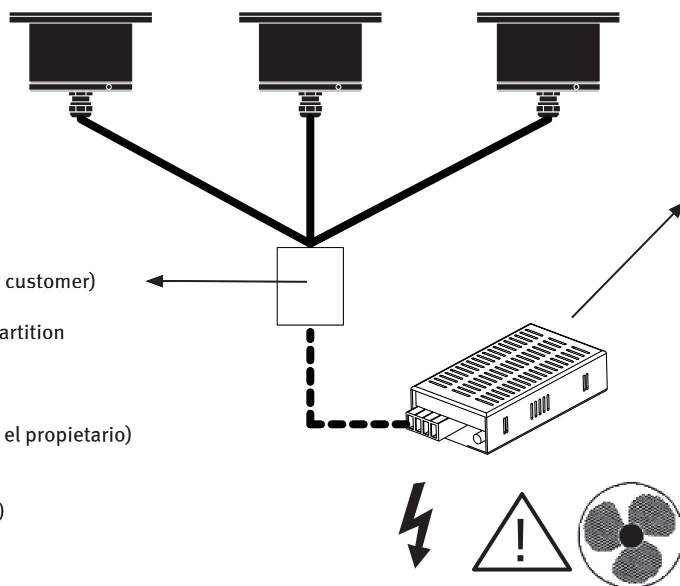
Fornitura di consegna

				A	B	C	D	kg
				Ø mm	Ø mm	mm	mm	kg
PESARO HP 1,0t 10° (trasparente)								
18.10150.0V001	circa 10 W	Blu	10°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.0V002	circa 10 W	KW circa 5400K	10°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.0V003	circa 10 W	WW circa 3000K	10°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
PESARO HP 1,0t 25° (trasparente)								
18.10150.1V001	circa 10 W	Blu	25°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.1V002	circa 10 W	KW circa 5400K	25°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.1V003	circa 10 W	WW circa 3000K	25°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (trasparente)								
18.10150.2V001	circa 10 W	Blu	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.2V002	circa 10 W	KW circa 5400K	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.2V003	circa 10 W	WW circa 3000K	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
PESARO HP 1,0t 40° (satinato)								
18.10150.3V001	circa 10 W	Blu	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.3V002	circa 10 W	KW circa 5400K	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4
18.10150.3V003	circa 10 W	WW circa 3000K	40°	99	64,5	64,5	10	circa 0,4

1.

Planung	**Beispiel 1**
Planning	**Example 1**
Planification	**Exemple nº 1**
Planificación	**Ejemplo 1**
Progettazione	**Esempio 1**

1.1 PESARO



D Verteiler
(bauseits)

GB Distributor
(to be supplied by customer)

F Boîte de répartition
(non fournie)

ES Distribuidor
(suministrado por el propietario)

I Distributore
(a cura del cliente)

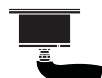
D
Art.-Nr. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

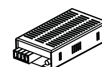
GB
Art.-Nr. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

F
Article nº. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Article nº 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Article nº 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

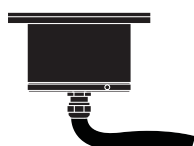
ES
Nº de art.: 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Nº de art.: 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Nº de art.: 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

I
Art. nº.18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art. nº.18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art. nº.18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

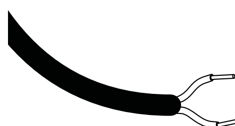




			100W	200W	320W
PESARO HP 1,0t 10°					
18.10150.0V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.0V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.0V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 25°					
18.10150.1V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.1V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.1V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 40°					
18.10150.2V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.2V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.2V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 40°					
18.10150.3V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.3V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.3V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27



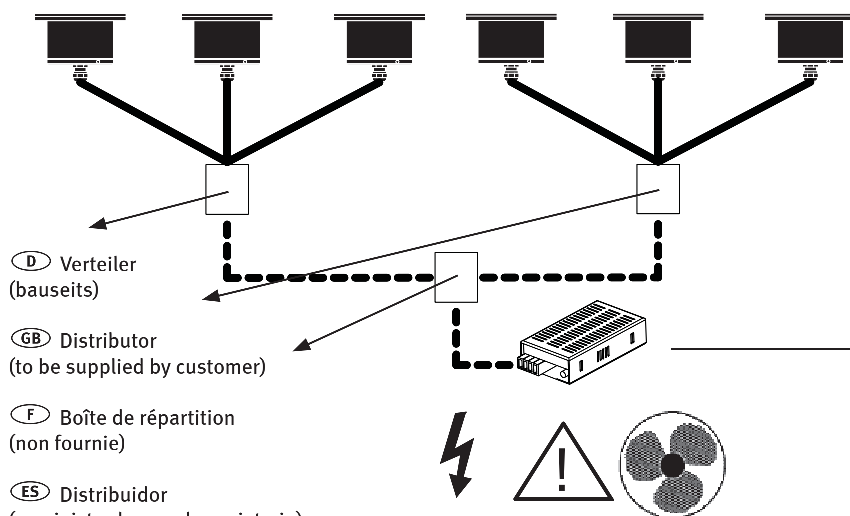
2m
Ölflex® Robust 210
2x0,5mm²



1 = +
2 = -

1.	Planung Planning Planification Planificación Progettazione	Beispiel 2 Example 2 Exemple nº 2 Ejemplo 2 Esempio 2

1.2 PESARO



Ⓓ Verteiler (bauseits)

GB Distributor (to be supplied by customer)

F Boîte de répartition (non fournie)

ES Distribuidor (suministrado por el propietario)

I Distributore (a cura del cliente)

D
Art.-Nr. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

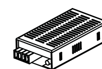
GB
Art.-Nr. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art.-Nr. 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

F
Article nº. 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Article nº 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Article nº 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

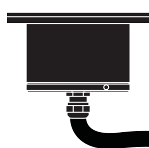
ES
Nº de art.: 18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Nº de art.: 18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Nº de art.: 18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)

I
Art. nº.18.80000.0V001 SP-100-24 (100 W)
Art. nº.18.80000.0V002 SP-200-24 (200 W)
Art. nº.18.80000.0V003 SP-320-24 (320 W)





			100W	200W	320W
PESARO HP 1,0t 10°					
18.10150.0V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.0V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.0V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 25°					
18.10150.1V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.1V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.1V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 40°					
18.10150.2V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.2V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.2V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
PESARO HP 1,0t 40°					
18.10150.3V001	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.3V002	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27
18.10150.3V003	23-25 V DC	10 W	max. 8	max. 17	max. 27



2m
Ölflex® Robust 210
2x0,5mm²



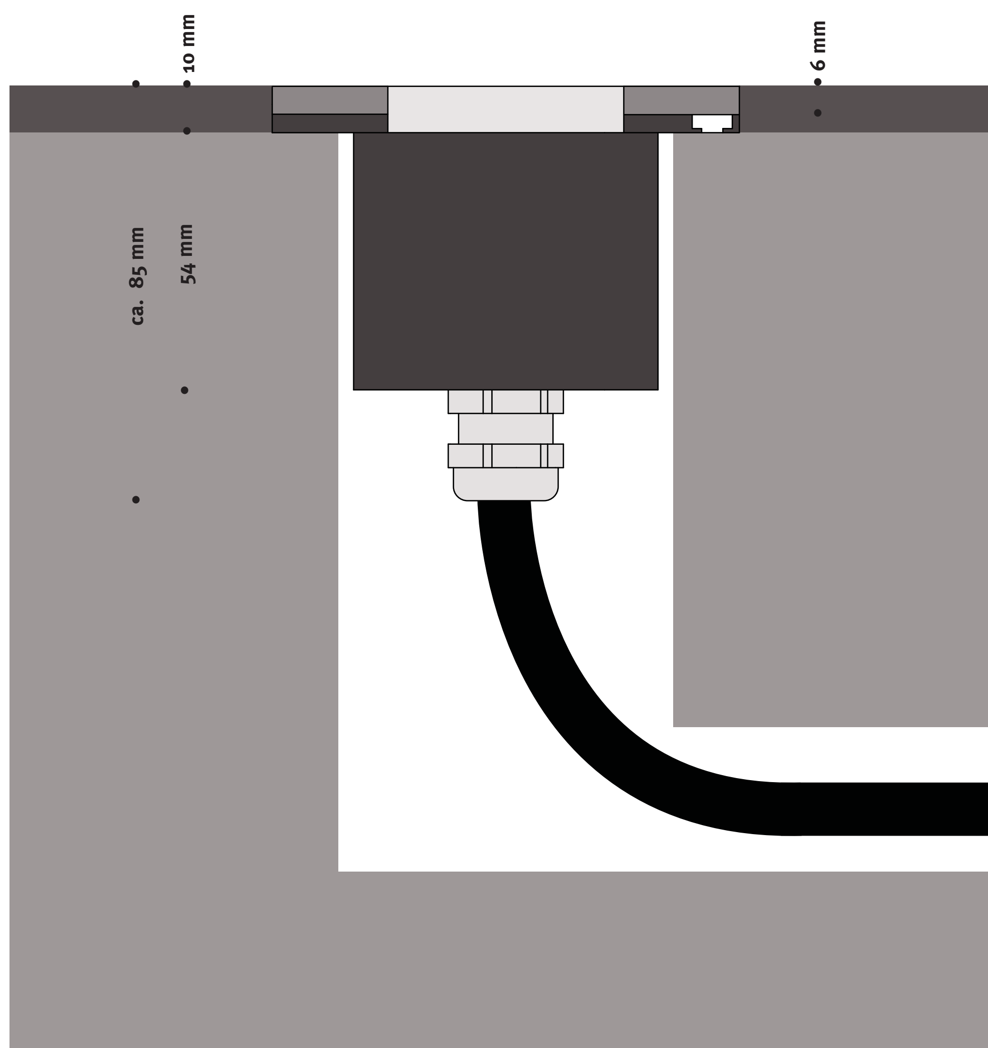
1 = +
2 = -

1.

Planung
Planning
Planification
Planificación
Progettazione

1.1

(D) Oberkante Bodenaufbau
(GB) Flush-to-surface installation specifications
(F) Bord supérieur montage au sol
(ES) Borde superior de la estructura de la base
(I) Spigolo superiore della struttura del fondo

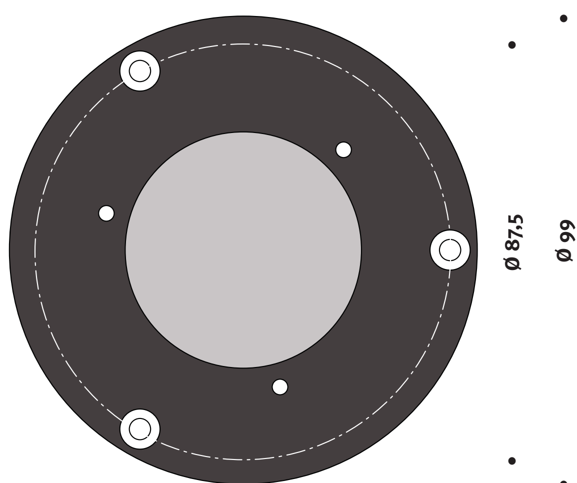


1.

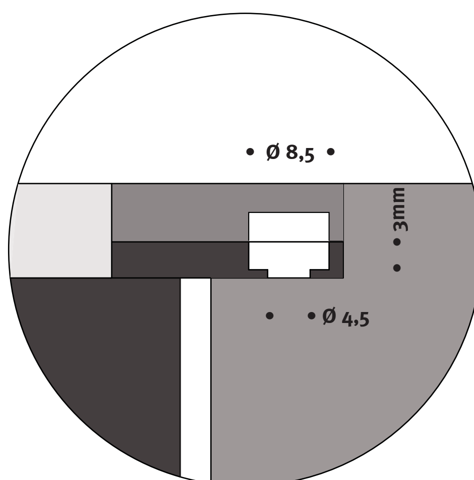
Planung
Planning
Planification
Planificación
Progettazione

1.2

(D) Draufsicht Leuchte ohne Abdeckung
(GB) Top view – luminiare without cover
(F) Vue de dessus du luminaire sans couvercle
(ES) Vista superior de la luminaria sin tapa
(I) Vista dall'alto dell'apparecchio senza copertura



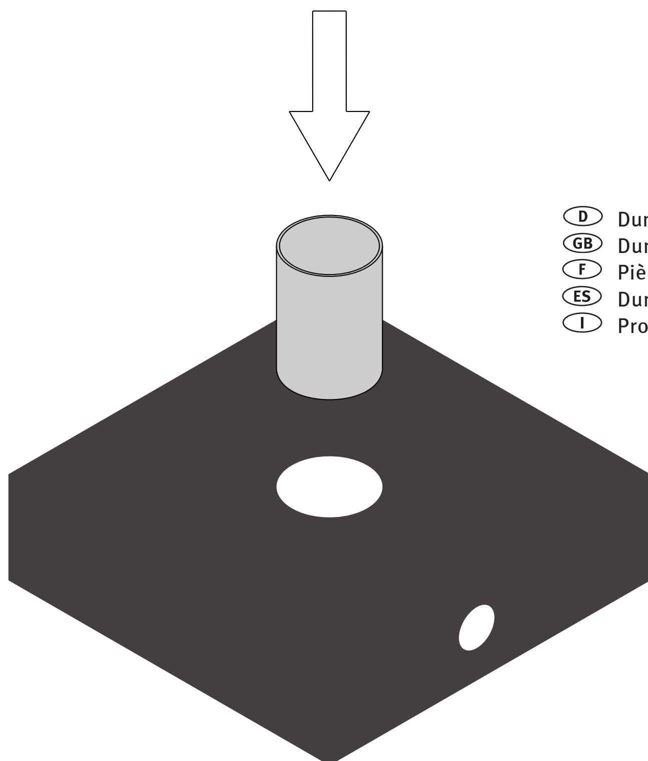
(D) Oberkante Bodenaufbau
(GB) Flush-to-surface installation specifications
(F) Bord supérieur montage au sol
(ES) Borde superior de la estructura de la base
(I) Spigolo superiore della struttura del fondo



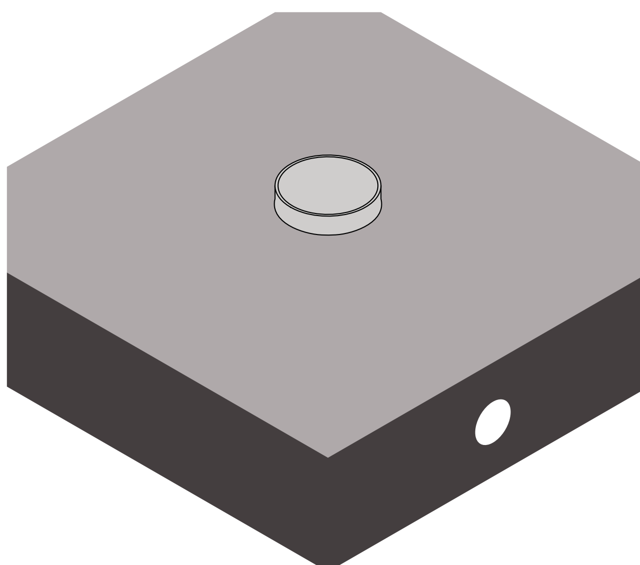
2.

Montage	**Beispiel**
Planning	**Example**
Montage	**Exemple**
Montaje	**Ejemplo**
Montaggio	**Esempio**

2.1



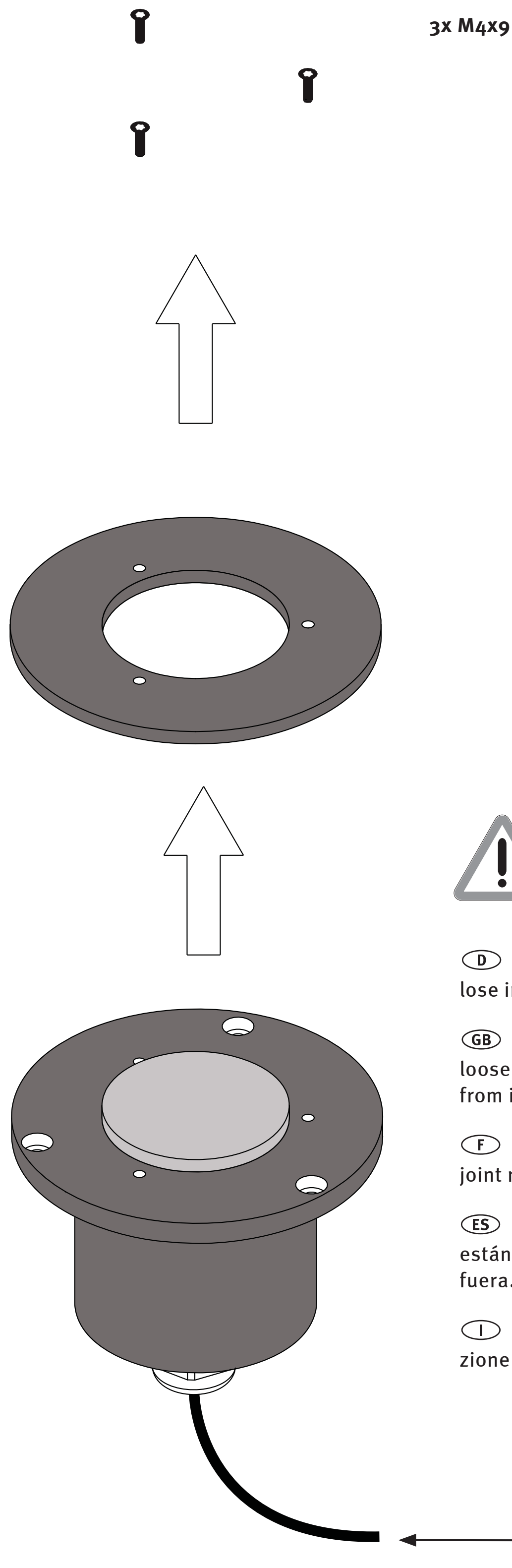
(D) Dummy/Platzhalter z.B. HT-Rohr Ø70 (Höhe min. 95mm)
(GB) Dummy (e.g. Ø70 plastic pipe) with min. of 95mm height, by others
(F) Pièce factice/gabarit p. ex. tube Ø70 (hauteur mini 95mm)
(ES) Dummy/molde temporal, p. ej. tubo Ø70 (altura mín.: 95mm)
(I) Prototipo/cassaforma, per es. tubo Ø70 (altezza min. 95mm)



Montage	**Beispiel**
Planning	**Example**
Montage	**Exemple**
Montaje	**Ejemplo**
Montaggio	**Esempio**

2.

2.2



3x M4x9

(D) Bei abmontierten oberen Teil der Leuchte sitzen Glas und Dichtung lose im Gehäuse. Es besteht die Gefahr, dass das Glas herausfallen könnte.

(GB) When the cover plate is removed, the glass enclosure and gasket sit loosely in the housing. Exercise caution to ensure the glass cover does not fall from its position.

(F) En cas de démontage de la partie supérieure du luminaire, le verre et le joint ne sont plus fixés dans le boîtier. Le verre risque de tomber.

(ES) Con la parte superior de la luminaria desmontada, el cristal y la junta están sueltas en la carcasa. Existe riesgo de que el cristal pudiera caerse fuera.

(I) In caso di parte superiore dell'apparecchio smontata il vetro e la guarnizione sono libere nell'alloggiamento. Sussiste il pericolo di caduta del vetro.

2m
Ölflex® Robust 210
2x0,5mm²

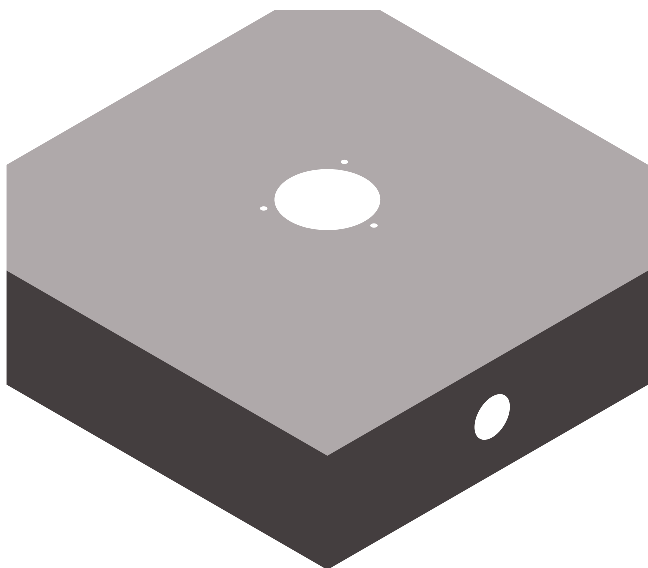
2.

Montage	**Beispiel**
Planning	**Example**
Montage	**Exemple**
Montaje	**Ejemplo**
Montaggio	**Esempio**

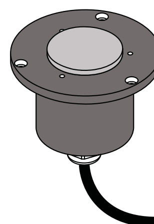
2.3

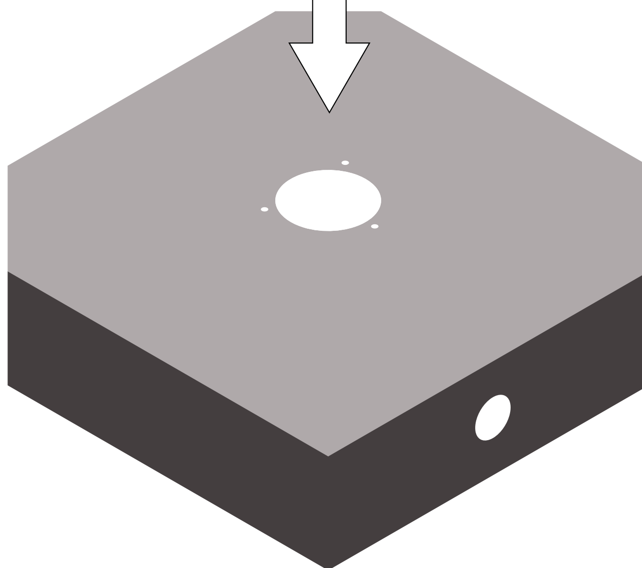
A

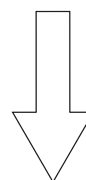




B

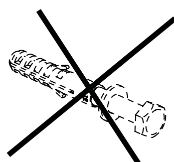


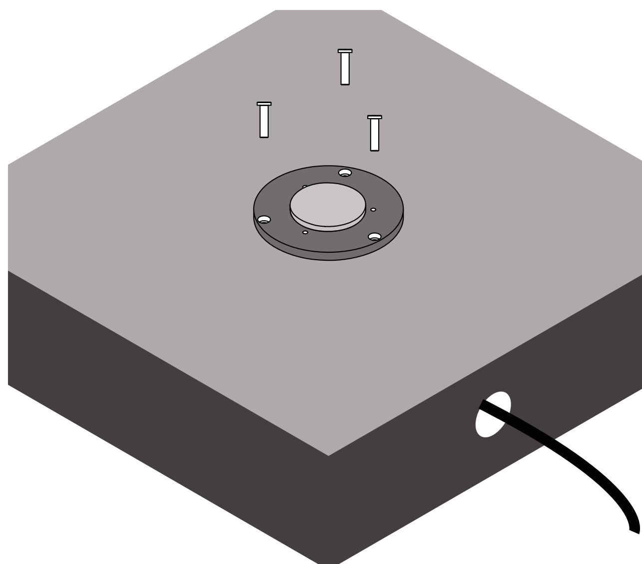




C

(D) Nicht im Lieferumfang
(GB) Not included in luminaire purchase
(F) Pièces non fournies
(ES) No incluido en el programa de entrega
(I) Non nella fornitura

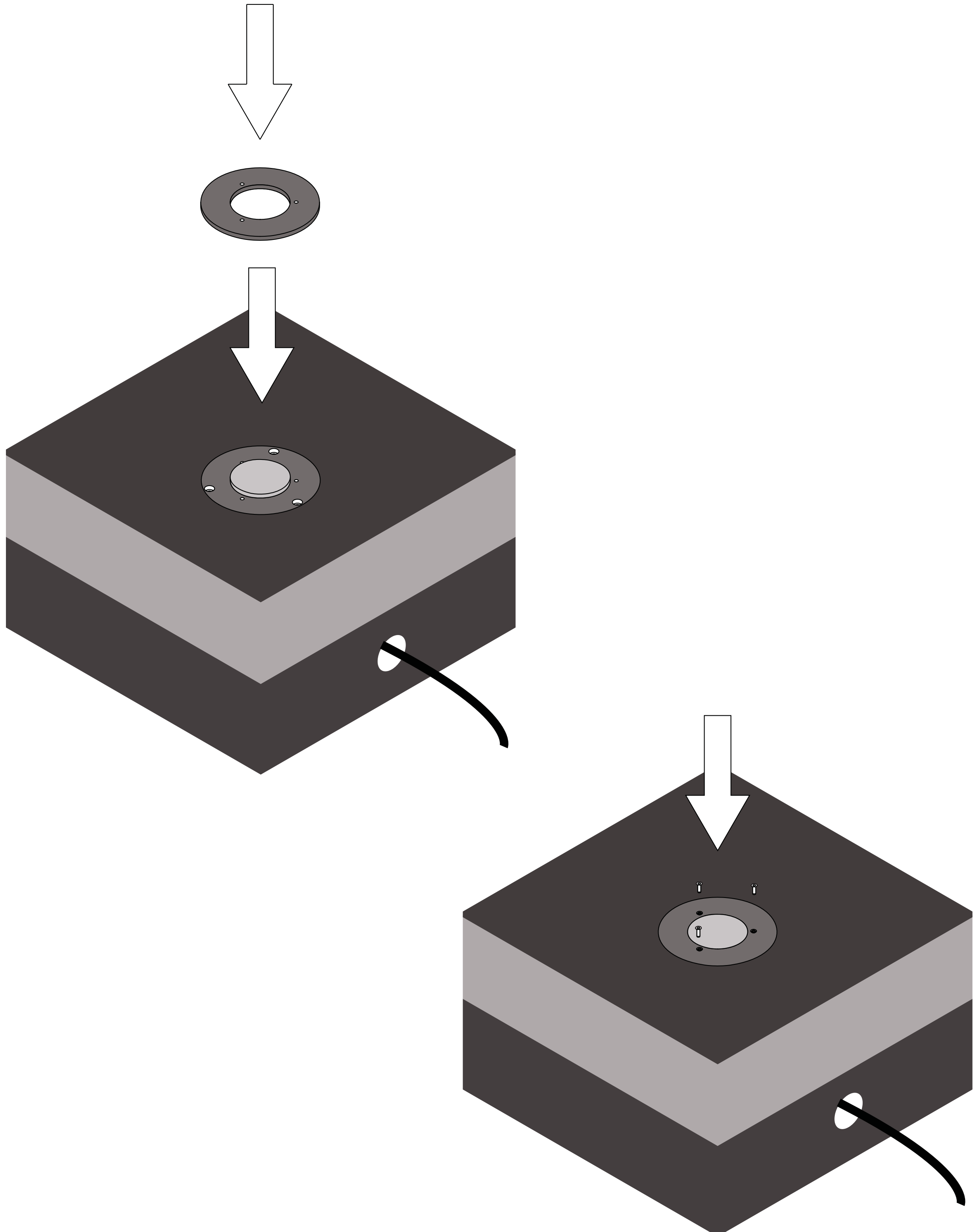




2.

Montage	**Beispiel**
Planning	**Example**
Montage	**Exemple**
Montaje	**Ejemplo**
Montaggio	**Esempio**

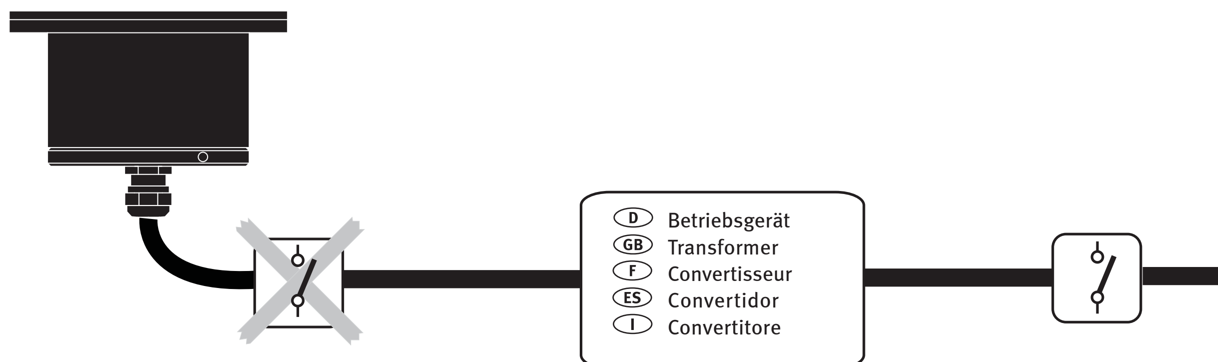
2.4



3.

Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Fornitura di consegna

3.1



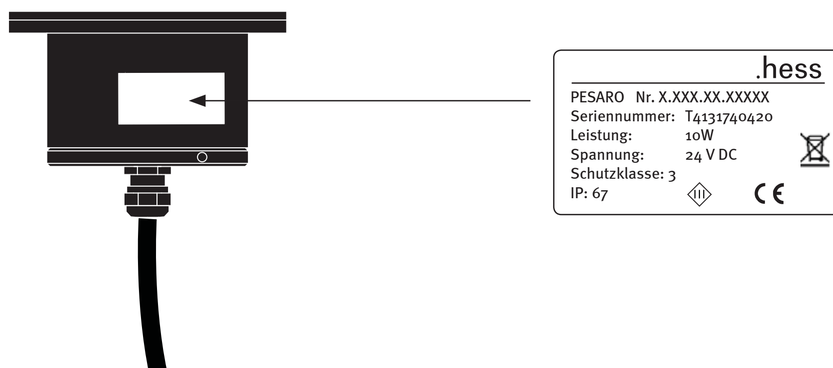
D Ein-/Ausschalten
Die Leuchte verfügt über keinen eigenen Schalter. Sie wird in der Regel über externe Schaltelemente ein- und ausgeschaltet.

GB Switching ON/OFF
The light is not equipped with a switch of its own. It is usually switched on/off via external switching elements.

F Allumer / Eteindre
Le luminaire ne possède pas d'interrupteur. Il est en général mis en marche et arrêté par des éléments de commutation externes.

ES Conexión/desconexión
La luminaria no tiene ningún interruptor propio. Generalmente, la misma se conecta y desconecta con elementos de conexión externos.

I Accensione e spegnimento
L'apparecchio d'illuminazione non dispone di un interruttore proprio. Viene inserito e disinserito normalmente tramite elementi interruttori esterni.







Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu